

The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

אנרתא קדישתא דפולוס שליחא דלות קורנתיא קדמיתא

1st Corinthians

Chapter 10

```
(my brothers) אדא (that you will know) דין (but) דין (I am) אוא (willing) אנא (willing) אנא (were) הוו (a cloud) ענא (under) החית (all of them) כל הון (our fathers) דאבהין
                                                                                                                                     (passed through) עברו (in the sea) בימא (& all of them) כלהון
          (& in the sea) ביד (in the cloud) בענגא (were baptized) עמדו (Moses) ביד (by) ביד (& all of them) בענגא (Code) מושא (ביל הנו
                                                             (they ate) אכלו (of The Spirit) דרוחא (food) מאכולתא (one) אכלו (& all of them) וכלהון
                                                             (they drank) אשתיו (of The Spirit) דרוחא (drink) אשתיו (one) אשתיו (& all of them) וכלהון
                                                           (of The Spirit) היו (The Rock) באבא (from) מן (mort) באבא (they were) היו (drinking) שרין (with them) הוו (was) הוו (Which being) הוו (The Messiah) הוו (was) משיחא (The Messiah) היו (was) משיחא (The Messiah) היו (thin) הוא (was) משיחא (Rock) היו (thin) היו (thin) הוא (was) משיחא (אום) היו (thin) היו (thin) הוא (was) משיחא (אום) היו (thin) היו (thin) הוא (thin) הוא (thin) הוא (thin) היו (thin) היו (thin) הוא (thin) היו (thin) היו (thin) הוא (thin) היו (thin)
                                       (that not) ד'ל (were) הלין (being) הלין (an example) מופסא (being) הלין (these things) הלין (lusted) הנין (those) הנין (iust as) איכנא (evil) איכנא (lusting for) הנין (we would be) הוין הנין (we would be) הוין הנין נישרא (we would be) הוין הנין מוצר אינים (שוא הנין הינין שוא הנין הינין הינין איכנא (איכנא הינין הינין
                                                  (of idols) ארבלא (servants) פלחרי (new would be) נהול (neither) לו אבלא (that is written) דאך (servants) איכנא (servant) לו (some of them) מנהון (some as) איכנא (even as) איכנא (to drink) למאָכל (to ed tink) למאָכל (to ed tink) למשתא (to ed tink) למאַכל (to ed tink) איכנא (sat) שמא (sat) למשתא (אור ביתב (sat) איכנא 
                                                                                                                                                                              (to play games) למשתעיו (& they arose) וקמו
                     (fornicated) זניו (some of them) א'כנא (as) א'כנא (we should commit fornication) ניו (& neither) א אלפין (thousand) נוצא (& three) ונפלו (thousand) יומא (day) עסרין (twenty) וופלו (& they fell) ונפלו (thousand) בחד
          (tempted) נסא (some of them) איכנא (as) איכנא (The Messiah) למשיחא (we should tempt) נכא (neither) איכנא (לא
                                                                                                                                                                     (serpents) אנון (them) אנון (& destroyed) ואובדו
                                 (complained) רשבו (some of them) איכנא (as) איכנא (should we complain) הרטנון (neither) איכנא
                                                                                                                                        (the destroyer) מחבלנא (by) באידי (& were destroyed) ואבדו
            (were) הוי (for our example) לשופסן (to them) להון (that occurred הרין (lall) כלהין (lall) כלהין (lall) בנדרש (our) מדרותא (dadmonition) מדרותא (it it was written) הוי (have arrived) מטית (upon us) עלין (for the ends) דעלמא (for the ends) דעלמא (the ends) משית (bave arrived) משית (bave arrived) משית (the ends) דעלמא (the ends) אוי (the ends) אוי (the ends) אוי (the ends) מידי (the ends) אוי (the ends) ווי (the ends) אוי (the ends) ווי (the ends) אוי (the ends) הוי (the ends) ווי (the ends) ווי (the ends) אוי (the ends) ווי (
                                                                                                           (that he stands) בקבר (thinks) דקם (whoever) מן (from now on) מכיל (he fall) מון (lest) ובלא (let him beware) בודהר
      (of the children of men) אלא (except) אלא (has met you) מטיכון (not) אלא (temptation) דבנינשא (except) אלא (has met you) מהינמן (not) אלהא (but) דלא (to be tempted) דתתנסון (shall allow you) ברפיכון (who not) ארתן (but) אלהא (but) מרשר (to be tempted) מרשר (able) הארתן (able) אתון (able) בעשר (at (table) מרשר (able) בעשר (an exit) מרשר (but) (but) אלא (but) ארשר (an exit) איכנא (colure) התשכחון (that you can) איכנא (able) אונא (able) איכנא (able) איכנא (able) איכנא (able) איכנא (able) איכנא (able) אינא (able) אינא
   (of idols) דפתכרא (the service) מן (from) מן (flee) שרוקו (my beloved) הנא (because of) הנא (because of) מטל (14
(I) אנא (say) אמר (whatever) מדם (you) אנחון (judge) אנא (speak) אמר (to the wise) אלחכימא (as) דל מיד (as) אנא 15
                                      (that we bless) דמברכינן (of thanksgiving) דתודיתא (that we bless) דמברכינן (cop) הוא (cop) הוא
                                                    שותפותא (the Presence) איתוהי (the Presence) דרמה (the partaking) שותפותא
                                                                                                                                           (our breaking of bread) רלהמא ((that) הוא (& interrog.) ולהמא ((the sharing in) שותפותא (has been) הוא (not?) לא
                                                                                                                 (of The Messiah) דמשיחא (of the Body) איתוהי (the Presence) איתוהי
                                                                                                                                             (that) הו (bread) לחמא (is) הו (one) דחד (just as) איכנא 17
                                                                                                                                                         (body) שנר (are) חנן (one) אם (we all) כלן (thus) בכנא (thus) הכנא
                                                                                                                                                                                              (that) הו (from) בלן (we all) ויר (for) מן
                                                                                                                                     (we are receiving) נסבינן (bread) לחמא (one) הו (which is) הו
                                                                                                  (which is in the flesh) הבבסר (Israel) איסריל (Behold) או 18 (sacrifices) האיסריל (who eat) האבלין (those) אלין (have been) הוא (not?) אלא (of the altar) למובחא (partakers) שותפא (were) הוין
```

(is) א"תוהי (anything) מדכי (that an idol) אנא (do say) אמר (therefore) אמר (what?) מדם ((No!) א"תוהי (anything) מדם (a sacrifice) א"תוהי (anything) מדם (a sacrifice) או (מרט דבהא (ער) (מרט לא (lanything) מדט (מרט (lanything) מדט (מרט (lanything) מרט (lanything) א"תוהי (lanything) א"תוהי (lanything) א"תוהי (lanything) מרט (lanything) א"תוהי (lanything) מרט (lanything) א"תוהי (lanything) א"תוהי (lanything) מרט (lanything) א"תוהי (lanything) א"תות

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

```
אנרתא קדישתא דפולוס שליחא דלות קודנתיא קדמיתא
                                                                                                                        (that sacrifice) מדם (thing) מדם (that) הופא (but) אלא 20
                                                (to God) לאלהא (to demons) לשארא (they sacrifice) הו (ti tis) הו (to demons) לשארא (with demons) לאנארא (sharers) שותפא (sharers) לשארא (want) בא (tit) צבא (tit) צבא (tit) אנא (tit) בההוון (tot) שותפא (sharers) לשארא (tot) אנא (tot) בא (tot) אנא (tot) דין (tot) צבא (tot) אנא (tot) דין (tot) אנא (tot) הוויל (tot) בארא (tot) הוויל (tot) הווי
                                                    (of our Lord) דמרן (the cup) כסא (to drink) דתשתון (you are) אנתון (able) דמרן (not) 21
                                                                                                           (you are) אנתון (able) משכחין (& not) ולא (of demons) אנתון (& the cup) וכסא
                                                                                                                                                                         (in the table) בפתורא (to share) דמרן (of our Lord) דתשתותפון
                                                                                                                                                                                                                                      (of demons) דשארא (& in the table) ובפתורא
                                                (our Lord) מטר (do we make envy) מטר (to make envious?) מטר (interrog.) או (or) דלמא (than He) מנה (are we stronger) דלמא (interrog.) דלמא
                                                                                                                                                              (to me) לי (is legal) שליש (thing) מְדֶם (every) אלא (is advantageous) אלא (thing) מדם (every) מדם (thing) מלא (to me) לי (is legal) שליש (to me) לי (every) מדם (every) אלא (thing) מדם (every) מדם (edifies) אלא (thing) מדם (every) מדם (edifies) אלא (thing) מדם (every) מדם (edifies) אלא (thing) מדם (every) מדם (every)
                                                                                                                    (seek) בעא (should) נהוא (what is of himself) בעא (a man) אנש (not) אנש (a to t) אנש (seek) בעא
                                                                                                                                      (what is his neighbor's) החברה (also) אלא (every person) בלנש (but) אלא
                                     (in the butcher's shop) במקלון (that is sold) במזרבן (everything) כלמרם (conscience) הארתא (because of) מטל (inquiry) אכלין (eat) דלא (without) שוקבא (you may) מטל (you may) אכלין (eat) דלא (you may)
                                                                                                     (with its fullness) במלאה (The Earth) ארעא (for) הי (is) הי (Jehovah's) דמריא 26
(you) אנתון (wish) אנתון (you) אנתון (invites) אוקרא (a pagan) אנתון (but) דין (a man) אנתון (before you) למאיל (before you) דמתסים (everything) כלמום (conscience) אכולו (because of) משל (inquiry) עוקבא (without) אכולו (eat) אכולו (eat)
    (has been sacrificed"*) אינש ("This) אין ("to you) אמנור (shall say) לכון (a man) אין (a man) אינ (a man) אינ (to you) אמנור (which he said) הו (that) הו (because of) מטל (you shall eat) הו (not) לכון (conscience*) הארתא (& because of) ומטל (because of)
                   (yours) דין (it is) אנא (1) לא (ak) אנא (1) איל (conscience) איל (conscience) אלא (is judged) אלא (my liberty) אלא (tor) דיר (why !למנא (who told) דיר (of him) הדו (דאמר (for) האווי (tor) הארותי (איל (tor) האווי (tor) אלא (tor) איל (t
                                                                                                                                                                                                          (of others) אחרנא (the conscience) מזן (from) מזן (from) תארתא
                                       (blasphemed) מגא (1) מגא (1) מנא (behave) מתחשח (with grace) אוגא (1) מנא (2) מתגדך (mangiving thanks) אוגא (for which I) אוגא (anything) מדם (for which I) אוגא (anything) מדם (am J אתגע (am J) אוגא (am J) איג (for which I) איג (anything) איג (מיוע) א
                                                                                                                           (to the Jews) הול (be) הול (violation) חוקלא (without) 32 מלא (of God) הול (& to the church) ולעדתה (& to the Aramaeans) ולארמיא (ביא מיא הארמיא) הארמיא (ביא מיא הארמיא הארמיא) הארמיא (ביא הארמיא הייל הארמיא הארמיא הארמיא הארמיא הארמיא הארמיא הארמיא האר
                        (I) אנא (please) שפר (everyone) לכלנש (thing) מדם (in every) אנא (that also) אנא (advantage) ולא (is gi (what) מדם (what) מדם (seek) אנא (is advantageous) אנא (in מדם (for the many) אלא (whatever) מדם (but) אלא (whatever) מדם (whatever) מדם (but) אלא (אונא מדם (whatever) מדם (whatever) אלא (whatever) מדם (whatever) אלא (whatever) מדם (whatever) אלא (whatever) מדם (whatever) אלא (whatever) אל
```

(that they may have life) דנהון